



CONFERENCIA DE SERVICIO MUNDIAL DE 1984 OPORTUNIDAD DE CRECIMIENTO ESPIRITUAL

Servicio. . . Gratitud en acción

El 30 de abril de 1984, cerca de cien miembros de Al-Anon de los Estados Unidos y el Canadá se reunirán en el hotel Hilton de Tarrytown (que se halla en el estado de Nueva York, aproximadamente a 45 minutos del centro de Manhattan) para celebrar la XXIV Conferencia anual de Servicio Mundial de Al-Anon y Alateen. Aproximadamente dos tercios de los asistentes son Delegados de Zona del Servicio Mundial, elegidos por los Representantes de Grupo (RG) de distintos estados y provincias de los Estados Unidos y el Canadá respectivamente. El resto de los miembros de la Conferencia son administradores (custodios) voluntarios, miembros del Comité Ejecutivo, presidentes de los comités permanentes de la OSM y miembros principales del personal. La Conferencia es el lugar donde los miembros del servicio mundial estudian el progreso que han obtenido e inician planes futuros para llevar el mensaje de esperanza de Al-Anon a los familiares y amigos de alcohólicos.

El Comité de la Agenda recomendó el tema "Servicio. . . Gratitud en acción". El tema generalmente establece el tono de las sesiones de apertura, se escucha en las breves charlas dadas por los Delegados salientes que terminan su tercer año de servicio y se discute en los talleres. Después de la Conferencia, el mismo tema a veces se utiliza en eventos locales y en países del exterior. Su efecto alrededor del muno recuerda a los miembros de la Conferencia la importancia de ésta, así como la responsabilidad de ellos al seleccionar un tema.

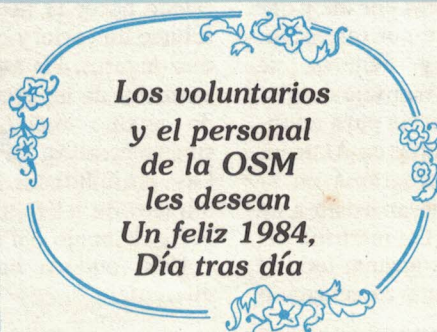
La Conferencia de Servicio Mundial es la más amplia expresión de la conciencia grupal de Al-Anon y Alateen de todo el mundo. Entre la gran variedad de asuntos a tratar en la Conferencia se hallan: el presupuesto, las elecciones de Administradores (Custodios), informes de los comités y problemas de guías. Sobre todo, la Conferencia prepara el camino que Al-Anon seguirá durante el año siguiente tanto dentro como fuera de nuestra hermandad. Al hacerse más

complejo el servicio de Al-Anon y los contratiempos del crecimiento ser inevitables, hay una necesidad progresiva de estudiar nuevas oportunidades en relación con nuestro fundamento principal.

He aquí algunos asuntos esenciales a tratar y que se espera sean considerados durante los cinco días de abril próximo llenos de actividades:

- Ya que nuestra OSM tiene en arriendo 23.000 pies cuadrados para la oficina y es propietaria de equipos tales como computadoras, aparatos de teletexto (word processors), muebles y otros aparatos, ¿en qué medida se aplica nuestra Sexta Tradición ("... jamás debieran. . . financiar. . . para evitar que problemas de. . . propiedad. . . nos desvíen de nuestro objetivo espiritual") a la posibilidad de que la OSM compre un local para oficina, en lugar de alquilar uno?
- ¿Es útil que los miembros del personal de la OSM continúen utilizando su nombre y apellido en la prensa, radio y televisión siempre y cuando no revelen públicamente su afiliación personal a Al-Anon?
- ¿Deberán cambiarse las normas actuales de ejercer los cargos por turno y la política a seguir en relación con los requisitos y los procedimientos de nominación y elección de Administradores (Custodios) y miembros del Comité Ejecutivo?
- Ahora que el FORUM cuenta con casi 50.000 suscriptores, ¿debería reconsiderarse su estructura presente?

(lea más acerca de la CSM en la página 4)



The
FORUM

SE HA NOMBRADO NUEVA DIRECTORA

Para los que leen el FORUM (en inglés), o el boletín en español "Al-Anon y Alateen en acción" con *Selecciones del FORUM*, el nombre de Fran H. puede serles familiar. En números anteriores, Fran nos hizo partícipes de sus relatos como directora interina. Ahora nos complace anunciar que Fran ha aceptado la responsabilidad de ser la directora del FORUM, de forma permanente.

Aunque desconocida para los lectores antes de agosto de este año, Fran no es una principiante en la revista de Al-Anon ni en el programa de Al-Anon. Antes de aceptar el cargo de directora del FORUM, Fran prestó servicio por tres años en el Comité de redacción del FORUM, al que aportó sus 14 años de experiencia, fortaleza y esperanza como miembro de Al-Anon al llevar a cabo la labor de estudiar y seleccionar escritos para publicar.

A Fran le ha entusiasmado la palabra escrita durante muchos años. Antes de casarse, y durante sus 31 años de matrimonio, trabajó en la edición de libros en la compañía Prentice Hall, fue editora y directora de la firma Fawcett Publications, empresa editora de una revista nacional estadounidense. Entre sus responsabilidades figuraban la corrección de manuscritos y de pruebas, la composición de la revista y el trabajo de ilustración.

En ningún momento durante este tiempo, ni más recientemente como miembro del Comité del FORUM, Fran pensó ni esperó llegar a ser la directora de esta revista. Pero como ahora ella nos dice, el Poder Superior ha debido estar con ella todo el tiempo. Unos pocos meses antes de que estuviera vacante el puesto de directora del FORUM. Fran perdió a su esposo y se vio ante un futuro incierto. Por el momento ese futuro coincide con nuestra buena suerte. Como directora, Fran invita a todos a que envíen sus relatos de las experiencias en Al-Anon escribiendo al FORUM. Los redactores del FORUM son nuestros miembros y cada uno tiene una historia original que contar.

El Servicio Mundial por dentro

Publicaciones

Una cita tomada de una declaración de apertura de un grupo incluye un mensaje para el miembro que es de AA y al mismo tiempo de Al-Anon.

Kathleen M. de Nueva York (EUA) nos informa que el grupo Al-Anon "Nuevo Comienzo" del Village, después de cada reunión lee lo siguiente:

"Unas palabras para los miembros de AA que son nuevos en Al-Anon. Si Uds. tienen un problema de alcoholismo en su familia, han llegado al sitio indicado y les damos la más cordial bienvenida. Nosotros, como Uds., hablamos por nuestra propia experiencia que en nuestro caso proviene de vivir con un alcohólico y no de ser alcohólicos nosotros mismos.

Es una experiencia diferente que necesita una interpretación diferente e la del programa de AA. Por el bien de Uds. y para ayudar al recién llegado, les pedimos que empien por escuchar las soluciones sugeridas basadas en el enfoque de Al-Anon sobre la enfermedad de la familia.

Pedimos también a los miembros de otras hermandades anónimas que permanezcan anónimos y se concentren en el programa de Al-Anon."

Archivos

Muchas gracias a los miembros antiguos por devolver el cuestionario de historia individual y de grupo. Gracias también a las Zonas que han donado cintas magnetofónicas para la fonoteca de la OSM que conserva cintas de reuniones de miembros antiguos. Estas cintas describen la historia de Al-Anon en la Zona (para utilizarlas como referencia histórica únicamente). Continúen enviándolas.

Alateen y CCP

Cooperación + Acción = Grupo Alateen

Como Director de los Servicios de Asesoramiento de nuestra escuela secundaria inicié un grupo Alateen para nuestros alumnos. Hace tres años, tratar de comenzar un grupo era algo difícil. Hacerlo significaba para muchos admitir que tenían un problema que necesitaba atención. Sin embargo, con el apoyo del director, me puse en contacto con Al-Anon y ellos vinieron en mi ayuda.

Entonces nuestra tarea, fue dar esta información necesaria a los 3.500 alumnos. Nuestro primer año consistió en un programa televisado desde nuestro estudio de circuito cerrado, con la ayuda de voluntarios que participaban en otros grupos Alateen.

Al año siguiente me encontré con un miembro de Al-Anon y juntos trazamos un plan que requería la participación de unos veinte o más miembros de Al-Anon por un periodo de dos días. Nos fue posible poner dos personas en determinadas aulas de la escuela durante ocho horas por día y dar así un toque personal que no podía lograrse por televisión. Estos abnegados voluntarios, hombres y mujeres, se dedicaron con ahínco a hacer comprender el mensaje de Alateen. El programa atrajo estudiantes a mi puerta para apuntarse en la participación confidencial de alumnos en Alateen. A los que no estaban a gusto en dicho programa en la escuela, se les dio información para que pudieran asistir a un grupo Alateen en algún lugar de la Zona. La fiel madrina del grupo mantuvo a éste activo y funcionando durante todo el año, con su entusiasmo y abnegación. Estamos comenzando

ahora nuestro tercer año y esperamos otro año exitoso. Actualmente, estamos elaborando un plan para informar a los nuevos estudiantes de primer año, haciéndoles saber que dicho programa está disponible. Esto ha suscitado comentarios favorables de los padres. Una señora escribe: "Le doy gracias a Dios por un personal de asesoramiento profesional tan abnegado que reconoció la necesidad y se propuso hacer algo con respecto a un problema ignorado por demasiado tiempo. Le doy gracias a Dios también por los voluntarios de Al-Anon que apadrinaron un programa tan valioso. Mi hija ha tenido el mejor año de su vida escolar porque finalmente ha obtenido la ayuda que siempre necesitó."

Thomas F. O'Brien

Director de asesoramiento de la Escuela Secundaria
Cardenal O'Hara, Springfield, Pensilvania (EUA)

Próximas atracciones

Al-Anon y Alateen en acción:

- Conducir en estado de embriaguez
- Celos • Ira • Problemas de Grupo • Puente desde Alateen a Al-Anon • Crear una vida mejor.

Seminarios de Servicio Regional (SSR) DISFRUTEN DE UNOS DIAS DE FIESTA

Durante los días 2, 3 y 4 de marzo de 1984 se llevará a cabo el octavo Seminario de Servicio Regional en la Región Sudeste de los Estados Unidos, en Nashville, Tennessee, en el hotel Holiday Inn.

Las inscripciones se harán en el orden que se reciban y podrán inscribirse hasta un total de 500 personas. Se requiere una cuota de inscripción de US\$10.00, ya sea que la persona se hospede en el hotel o no. El precio especial del hotel, incluyendo cuatro comidas para el fin de semana, es: habitación individual US\$103.40 y habitación para dos personas US \$68.40 por persona. Se exhorta a los miembros de Al-Anon y Alateen a que asistan al Seminario, el cual se dedicará completamente a hablar del servicio. Si desean más información, pónganse en contacto con la OSM, el Servicio de Información o el Delegado de su Zona.

Información Pública

Preparen una compañía a base de carteles

Con los carteles que están disponibles, de Al-Anon y Alateen, pueden preparar una campaña de I.P. Su comité de I.P. puede hacer la lista de todos los lugares en que pueda exhibirse un cartel y cada persona puede colocar uno en cinco o diez lugares. He aquí algunos lugares sugeridos: tableros de anuncios de las escuelas, iglesias, hospitales, organizaciones de auxilio social, despachos de médicos y dentistas, supermercados, lavanderías, comercios, restaurantes, etc. Las posibilidades son infinitas. Asegúrense de poner el número de teléfono del Servicio de Información local en la parte de abajo del cartel.

Uds. pueden hacer que se lleve el mensaje de forma diferente.

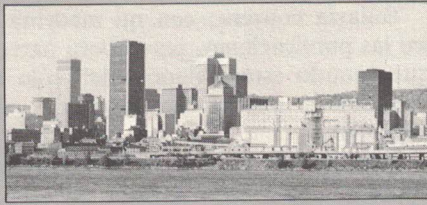
EL PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE AL-ANON SEPARADO, PERO JUNTO AL DE AA.

La Conferencia de Servicio Mundial de 1981 decidió por votación que el primer Congreso Internacional de Al-Anon coincidiera con el cincuentenario de Alcohólicos Anónimos a celebrarse en el Congreso Internacional de AA de 1985.

Como sabemos, nuestro programa fue tomado del de Alcohólicos Anónimos, aunque Al-Anon siempre fue una hermandad separada. Nuestra Sexta Tradición dice: "Aun siendo una entidad separada, deberíamos cooperar siempre con Alcohólicos Anónimos." Durante años los miembros se han esforzado en convertir en realidad el ideal de esta Tradición.

Durante la CSM de 1981, cuando se discutía sobre el excesivo costo del Congreso Internacional de 1980 para la hermandad, se puso de manifiesto que esa participación en el Congreso de AA ya no era útil desde el punto de vista económico.

Otra razón para llevar a cabo un congreso separado surgió al reconocer los miembros de Al-Anon la necesidad de avanzar hasta conseguir la autosuficiencia económica. Pero la unidad y la cooperación seguirán ocupando siempre un lugar primordial.



Montreal

Durante tres días, del 5 al 7 de julio, la ciudad de Montreal, Canadá, será el lugar en el que los familiares de ambas hermandades, A.A. y Al-Anon, puedan asistir a reuniones juntos o separadamente. Debido a los lazos de familia y a los de nuestros orígenes, las hermandades de AA y Al-Anon siempre se juntarán. Los que son responsables de la planificación del Primer Congreso Internacional de Al-Anon, tienen presente que hay parejas en ambas hermandades. Otros miembros participantes estarán interesados solamente en Al-Anon.

Se esperan miles de personas en este gran evento y la alegría anticipada de la reunión se trasluce a través del tema "Hermandad, una celebración mundial". La ciudad de Montreal en su historia ha sido sede de muchos eventos

internacionales. Sus hoteles son desde grandes y lujosos hasta pequeños y cómodos.

Nuestras reuniones de Al-Anon ofrecerán las mismas opciones: reuniones grandes con un enfoque mundial y talleres pequeños con un toque personal.

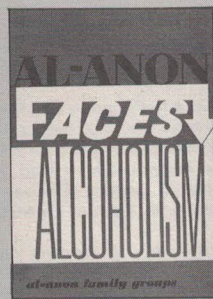
En el pasado Al-Anon participó en los Congresos Internacionales de AA, y en su historia figuran muchos acontecimientos importantes ocurridos durante esos tres días:

1960. Se planeó la Primera Conferencia de Servicio Mundial de Al-Anon y se celebró el primer taller de Alateen en un congreso internacional.

1980. Inmediatamente después del Congreso Internacional de AA, se celebró la Primera Reunión de Servicios Generales de Al-Anon.

AA ha estimulado el crecimiento de Al-Anon desde su cofundador, Bill W., hasta sus actuales dirigentes y por eso le estamos muy agradecidos. Ahora, al llegar Al-Anon a la mayoría de edad con su Primer Congreso Internacional, nuestra hermandad ocupará su lugar separado de AA, aunque todavía junto a esta hermandad.

AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO



Primera edición de
"Al-Anon afronta el alcoholismo"

Fue en 1965 cuando se presentó a la Conferencia de Servicio Mundial (CSM) el más nuevo de los libros de Al-Anon de entonces: AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO (sólo en inglés) que fue ideado para que interesara a los afectados por el problema.

Este libro contenía una selección de artículos escritos por profesionales destacados en el campo del Alcoholismo, una sección de relatos personales y una tercera parte dedicada a la historia y los principios del programa.

Poco después de su publicación, los que estaban interesados en recuperarse de los efectos del alcoholismo buscaron

respuestas en este libro fascinante. Las ventas se multiplicaron y miembros activos de los comités de información pública donaron miles de copias a bibliotecas públicas.

La gama amplia de su contenido significaba una ayuda para todos los que la necesitaban. Desde su publicación, AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO ha mantenido su interés. Los relatos personales de esposos, esposas, madres, hermanos, tías, abuelos, hijos e hijas revelaban lo que significaba ser víctima del alcoholismo. La sección de los Lemas, la Oración de la Serenidad y la del uso de los Pasos y las Tradiciones continuaban siendo valiosas, pero la sección de los profesionales necesitaba ser actualizada. Las teorías habían cambiado y había una nueva comprensión de los efectos de la enfermedad.

Miembros más jóvenes comenzaron a asistir a las reuniones y necesitaban que sus historias también se relataran.

Los tiempos habían cambiado, así como la diversidad de miembros que buscaban ayuda. Para mostrar lo que Al-Anon es hoy, teníamos que dar a conocer estos cambios y añadir más escritos.

El Comité de Publicaciones informó a la Conferencia de la necesidad de una segunda edición de AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO. El Comité esperaba presentar opiniones de profesionales que estuvieran estudiando los efectos del alcoholismo en la familia y en otros que hubieran permanecido cerca de un alcohólico.

El Comité de Cooperación con los Profesionales (CCP) de la OSM también estudió los textos nuevos. Una miembro antigua se encargó de la redacción y corrección y buscó historias de hijos adultos de alcohólicos y otros que hubieran utilizado el programa para superar problemas difíciles. El Comité acordó estudiar los relatos sobre las relaciones problemáticas con los hijos o los problemas de matrimonios y de personas solteras, las dificultades superadas después de la violencia y los conflictos sexuales relacionados cada vez más con el alcoholismo.

El objetivo de la segunda edición de AL-ANON AFRONTA EL ALCOHOLISMO sigue siendo el mismo: Al-Anon ayuda a los que tienen o han tenido el problema de vivir con una persona alcohólica.

CSM

(viene de la página 1)

• ¿Cuál es la responsabilidad de la Conferencia en relación con la administración de la OSM?

Hasta que llegue la CSM de 1984, los Delegados de Zona estudiarán éstos y otros asuntos de interés con sus grupos locales, en las reuniones de Distrito y de Zona, para hacerse una idea de la opinión general. Esto les permite ser unos "servidores fieles" más efectivos. Del mismo modo, los Administradores de la OSM y los miembros de comités y del personal presentarán opiniones de los miembros tal y como fueron expresadas.

En conjunto, ésta será una semana de mucha actividad y durante ella los miembros de la Conferencia trabajarán juntos para servir mejor a Al-Anon en su totalidad.

Según manifestó Lois W., nuestra querida cofundadora, en una reciente carta dirigida a todos los miembros de la Conferencia: "Nuestra unidad es una de las cosas más preciadas que compartimos. Sin unidad no habría crecimiento. Sin crecimiento nos marchitaríamos y moriríamos. . . la unidad es nuestro sustento vital."

Cada año los miembros de la Conferencia discuten y votan sobre diversos temas sugeridos por:

• Miembros que están en comunicación

directa con la OSM y con los Seminarios de Servicio Regional.

• Grupos de Al-Anon y Alateen que expresan sus ideas en las reuniones de Distrito y en las Asambleas de Zona, por medio de sus Representantes de Grupo.

• Delegados de Zona del Servicio Mundial y sus respectivos comités.

• Comités de la OSM (Alateen, Archivos, The FORUM, Conferencia, Publicaciones etc.)

• La Junta de Administradores (Custodios), el Comité Ejecutivo y el personal de la OSM. Se transmiten todas las sugerencias a los Delegados o al Comité de Servicio Mundial apropiado y luego se llevan al Comité de la Conferencia, el cual prepara una agenda para que sea aprobada por la Junta de Administradores.

En base al principio de participación en Al-Anon, cualquier idea presentada, cualquiera que sea su procedencia, es considerada plenamente por el comité de servicio apropiado. Lo que sea de interés general se pone en la agenda de la Conferencia para que el comité de ésta en pleno los estudie y presente un informe sobre ello a la Conferencia. Otros temas de la Conferencia surgen a menudo en las sesiones de discusión general, en las que se habla de muchas cosas. Este tipo de democracia en acción asegura la representación de la opinión de la minoría y el consenso de la mayoría.

equipo de las computadoras son ahora más pequeños y más baratos. Los programas que contienen la información y con los que funciona la computadora son ahora más variados y menos costosos. No hay duda de que ha llegado el momento de que la OSM entre en el mundo de las computadoras.

En 1981 la OSM había iniciado ya el proceso. La Sede de Al-Anon ha venido utilizando las máquinas de teletexto (word processing) para acelerar el curso de la correspondencia y el de los textos del FORUM, Dentro de Al-Anon y otras publicaciones de la OSM.

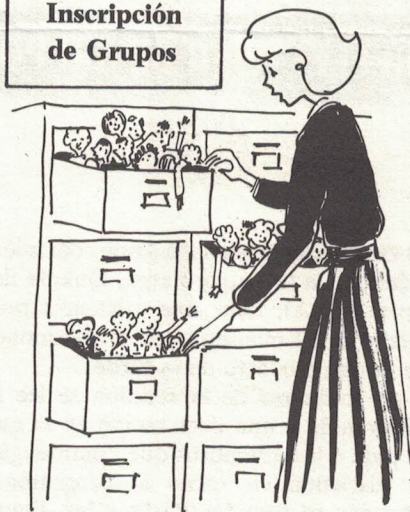
El nuevo sistema de computadoras no solamente permitirá a la OSM anotar la información de los grupos tan pronto llegue sino que también acelerará la contabilidad y el trámite de los pedidos y las subscripciones al FORUM y a otras publicaciones de la OSM.

El nuevo sistema de computadoras beneficiará a los grupos de Al-Anon de dos formas importantes:

Primero, cada grupo obtendrá mejor servicio de la OSM para satisfacer todas sus necesidades.

Segundo, cada grupo tendrá un número.

Inscripción de Grupos



Sí, todos están aquí dentro.

Estos números se asignarán tan pronto como sea posible y serán la clave de su grupo para que éste aproveche todas las ventajas de este nuevo sistema. Cuando Uds. lo utilicen en toda su correspondencia con la OSM pondrán en funcionamiento el sistema para el beneficio de Uds. y el de los miembros de su grupo.

Esperen el aviso de la OSM en el que se anuncie el número de identificación de su grupo. Recuerden, a nosotros nos encanta su grupo, pero a la computadora sólo le interesa su número.

LA OSM ENTRA EN LA ERA DE LAS COMPUTADORAS

Todo comenzó con una lista de nombres que AA le proporcionó a Lois W. y Anne B. Utilizando esta lista las cofundadoras de Al-Anon enviaron cartas a los muchos grupos de familiares que se habían formado independientemente en torno a los primeros grupos de AA. Anne y Lois les preguntaron si deseaban estar unidos en una hermandad y, si era así, con qué nombre, y si deseaban guiarse por los Doce Pasos.

Cuarenta y ocho de estos grupos de familiares respondieron y la vieja caja de zapatos que contenía los nombres y direcciones de estos grupos era más que suficiente. Hoy, sin embargo con más de 20,000 grupos en todo el mundo ni las cajas de zapatos, ni aún las hileras e hileras de gabinetes de archivos resultan muy prácticos.

Hace algunos años llevar la cuenta de estos miles de grupos de Al-Anon se hizo demasiado complicado. Guardar y conservar tanta información escrita comenzó a obstaculizar el servicio rápido y eficiente a los grupos y a sus miembros.

Se contrató a una compañía de computadoras para ofrecer a la OSM las ventajas de mantener la información sin el enorme gasto de comprar los aparatos.

Durante varios años estas medidas cumplieron su cometido. En la OSM se ponía la información sobre los grupos en formularios que se enviaban a la compañía de computadoras.

Pero Al-Anon continuó creciendo, no solamente en tamaño, sino en servicios a los grupos y a los miembros.

Pronto, el procedimiento de proporcionar información a la compañía de computadoras se hizo molesto. En el momento de escribir este artículo puede tardarse seis semanas, y a veces más tiempo, en transmitir la información al programa de la compañía de computadoras.

No es solamente Al-Anon el que ha estado creciendo y cambiando. En todo el campo de las computadoras de oficinas se han efectuado cambios y adelantos. Las máquinas mismas y el

Vida del Personal

RITA M.

"Y el alcohólico encontró a Alcohólicos Anónimos y consiguió la ansiada sobriedad. . . y por siempre vivieron felices". Rita descubrió más tarde que el final de este cuento de hadas no era siempre verdadero. Ella atravesó el umbral de Al-Anon muchos años después. ¿Por qué tardó tanto tiempo? "No me daba cuenta de lo que me estaba perdiendo. Durante muchos años creí que la asistencia a Al-Anon implicaba que mi esposo estaba bebiendo, que solamente los cónyuges de bebedores activos necesitaban a Al-Anon."

El padre de Rita era un alcohólico, y aunque ella no tenía idea de lo que era esta enfermedad, ayudó a su familia a sobrellevarla. Rita estaba decidida a no casarse nunca con un bebedor. "Naturalmente, Joe bebía, pero únicamente al alternar". Cuando le preguntaron cuándo se había dado perfecta cuenta del problema de bebida de su esposo los ojos azules de Rita

brillaron pícaramente, sacudió la cabeza y contestó: "¿Y si yo les dijera que fue durante la luna de miel?"

Su hijo nació un año y un día después de haberse casado. Ella entonces se dispuso a probar que era una modelo de esposa, de madre y de todo. Continuó estando a cargo de todo. Poco después Joe, el esposo de ella, empezó a asistir a Alcohólicos Anónimos, pero siguió bebiendo. Más tarde la mamá de Rita preguntó a Joe sobre la forma de beber de su propio esposo. Joe respondió: "Está desahuciado". Sin embargo, el padre de Rita acudió a AA y se hizo sobrio un año antes que el mismo Joe.

Rita continuó ocupándose de los demás, especialmente de la relación de su esposo con su hijo. Ella tenía que serlo todo para todo el mundo. Como era alta y tenía buena presencia se hizo modelo, y su esposo e hijo se unieron a ella y juntos formaron "la familia modelo".

Rita le sugirió a una vecina, cuyo esposo bebía, que fuera a Al-Anon y se ofreció a acompañarla (aunque ella pensaba que no necesitaba Al-Anon teniendo un esposo sobrio). Nada hubiera resultado de esta oferta, pero sorprendentemente ella vio algunas publica-

ciones de Al-Anon, que le pareció que se aplicaban a su situación, y una lista de reuniones en una pared de un supermercado. Ahora ya no tenía excusa. Unos doce años después de que Joe había ingresado en AA, Rita se hallaba en Al-Anon.

Gradualmente surgió una nueva Rita, al comenzar ella a soltar lentamente las riendas. Una vez que su esposo reprendía a su hijo, el muchacho (que entonces tenía 15 años) la envió a ella a su cuarto para que él y su padre pudieran hablar "de hombre a hombre".

Contrariada subió al otro piso y trató de escuchar. Repentinamente, la magia de Al-Anon hizo efecto. Dijo la Oración de la Serenidad y se fue a la cama. Al día siguiente se dio cuenta de que ellos habían resuelto sus problemas amigablemente, sin ella.

Cinco años después, con esa nueva confianza en sí misma, Rita empezó a asistir a la Universidad y siete años después se graduó con un título en psicología. Continuó trabajando como secretaria de su marido, que era abogado. Y también comenzó a participar en el servicio de Al-Anon como

(continúa en la página 6)

REFLECTOR DE GRUPO



El Grupo de Familia Al-Anon, del miércoles por la tarde, de Fargo, Dakota del Norte (EUA), tiene una asistencia promedio de 12 miembros en sus reuniones de la una y cuarto de la tarde.

Al comienzo de la reunión se lee la Bienvenida y una declaración en la que se pide a los miembros que "mantengan la discusión en torno al programa." Después se leen los Pasos y las Tradiciones, turnándose los miembros en la lectura.

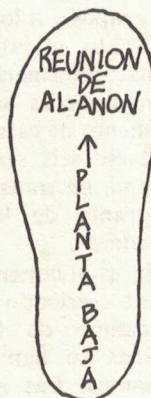
Tres veces al año se celebran reuniones basadas en los Pasos y dos veces al año basadas en las Tradiciones. Aparte de los Pasos y las Tradiciones, a menudo se utilizan publicaciones aprobadas por la Conferencia como base para temas de reuniones: Las publicaciones preferidas son: UN DIA A LA VEZ EN AL-ANON, Sólo por hoy, ¿Qué es un "borracho" mamá? y la lista para evaluar nuestra madurez, del folleto Alcoholismo, contagio familiar". Al final de la reunión se vuelve a leer la Sép-

tima Tradición y se pasa una bolsa de tela para que los miembros no se sientan cohibidos al contribuir.

Nuestro grupo ofrece una comprensión básica del programa de Al-Anon. La secretaria del grupo da información sobre el funcionamiento del Distrito, la Zona y los Servicios Mundiales. A pesar de una asistencia variable, creo que nuestros miembros están adquiriendo un mayor conocimiento. Como nuestras reuniones se llevan a cabo en un salón en un sótano y la escalera para llegar a éste no se ve con facilidad, no era suficiente poner señales y flechas. Uno de los miembros hizo varias "huellas de pasos" que se colocan en las dos entradas en cada reunión."

La secretaria atribuye el éxito del grupo a lo siguiente:

1. Solamente se utilizan Publicaciones aprobadas por la Conferencia.
2. Un lugar de reunión cómodo y accesible.
3. Un grupo de miembros fieles y de confianza.



Anímense, hay esperanza. Yo no tenía nada, ni trabajo ni automóvil, ni amigos y mis familiares vivían demasiado lejos para poder visitarles. Yo deseaba vivir, pero ¿cómo?. Al-Anon me dijo cómo: "Un día a la vez".

Me dijo que yo era importante y que me ocupara de mí misma. Se abrieron las puertas amistosas y me invitaron a cenas que acepté con gusto. Al fin podía reír con amigos, en lugar de llorar a solas.

Ahora, después de haber recorrido más de 400,000 Km, voy por mi cuarto automóvil porque Henrietta, que camina con un bastón, me llevó en el de ella a un taller de Al-Anon. "Si ella podía conducir un auto, ¿por qué yo no?". El lema "Hazlo con calma" me fue útil al aprender a conducir. No tenía dinero para compartir los gastos de la gasolina, pero mis amigos me llevaban a las reuniones por todo el estado de Connecticut. Ahora hago yo lo mismo y así transmito el mensaje. "¿Necesitan Uds. que les lleve?"

Laura P.
East Hartford, Connecticut (EUA)

Recibimos Cartas



De Enfield, Nueva Escocia, Canadá,

Quisiera transmitir una idea que leí en el FORUM hace algunos años y he visto que da resultado en los grupos, como una sugerencia para reuniones de grupo. Un plan para cada semana del mes, más o menos como sigue:

Primera semana: UN DIA A LA VEZ EN AL-ANON

Segunda semana: AL-ANON Y ALATEEN en acción

Tercera semana: UN PASO

Cuarta semana: Publicaciones aprobadas por la Conferencia

Alguna quinta semana: algo especial; quizás oradores de otros grupos. Otro grupo que conozco preparó los temas de reuniones para el mes en su reunión ordinaria mensual sobre actividades. Personalmente creo que un coordinador de programa es esencial. Si el grupo no tiene un patrón establecido, ni prepara con anticipación los temas, quizá el coordinador de programa pueda hacerlo. También me parece que los miembros más antiguos pueden dar el ejemplo preparando sus reuniones y también animando a los nuevos.

Dorothy O.

De Columbia, Misuri (EUA)

Me parece que tengo muchas cosas que contar y una necesidad de "hablar del programa".

Después de enterarme del programa para miembros aislados por medio de Dentro de Al-Anon, me pareció que era la oportunidad que yo estaba buscando.

Empecé deseando hacer más para informar a las personas que no sabían que existía Al-Anon. Poco después me pidieron que completara un término como Presidenta de Información Pública de Distrito. Estaba emocionada, ¡Qué trabajo! Repentinamente se presentaron oportunidades nuevas: ayudar a preparar reuniones abiertas al público, preparar una lista de correspondencia de personas con profesiones de auxilio a la sociedad, planear y organizar un evento para recaudar fondos, participar en ferias de salud, escribir cartas sobre Al-Anon y Alateen a los miembros de las escuelas de la localidad, buscar lugares donde pudiéramos enviar oradores, establecer relaciones con programas de

ayuda a los empleados de las empresas de la localidad y muchas más oportunidades.

Todavía converso con mi madrina y leo las publicaciones, pero ahora parece que cuando estoy "deprimida" sólo el "servicio" puede sacarme de mi depresión.

Actualmente apadrino a dos personas del programa para miembros aislados y mantengo correspondencia con otras. Siempre me sorprende ver cómo me ayudan las cartas de ellos a contestarles y decirles cosas que yo necesito que me digan.

Parece existir un progreso natural en nuestro programa dentro de la labor del servicio. Sin embargo, no todos prestan atención al llamado y, posteriormente, no todos llegan a apreciar el cumplimiento, el crecimiento espiritual y la satisfacción.

Doy gracias a mi Poder Superior por haberme dado una madrina que no solamente me dio apoyo espiritual en la recuperación, sino también en el servicio.

Anónimo

De St. Paul, Minnesota (EUA)

A nuestro grupo le gustaría transmitir una forma que hemos encontrado para hacer llegar los libros de Al-Anon a más miembros.

Durante nuestras reuniones sobre las actividades del grupo, pasamos una caja con una abertura para que cada miembro eche en ella un papel con su nombre y una moneda de 25 centavos. Cuando hemos colectado cerca de US \$6.00, hacemos una rifa y el ganador puede escoger uno de nuestros libros.

Estos libros están siempre a disposición de los miembros en nuestra biblioteca, pero hay algo especial en "ser el propietario de uno".

Diana M.

De North Little Rock, Arkansas (EUA)

Una forma que nos ha parecido que sirve para animar a los miembros a participar en el servicio es el apadrinamiento. Cuando los que tienen experiencia a todos los niveles del servicio explican la satisfacción personal de la labor del servicio (desde hacer el café, hasta ser secretario, tesorero, coordinador, padrino o madrina, Representante de grupo o de Distrito, servidor de Zona o Delegado o, simplemente, miembro de Al-Anon "interesado en prestar servicio") estimulan a otros y crean un deseo de formar parte de la estructura del servicio de Al-Anon.

Grupo The Rose City

Rita. . . (viene de la página 5)

Representante de Grupo suplente.

Finalmente vino a la OSM a prestar servicio como voluntaria en el Comité del FORUM, del que es miembro desde 1974. En 1978 también empezó a formar parte del Comité de Publicaciones. Ella dice que la abnegación de las personas que conoció en la OSM le animaron a hacer ese esfuerzo extraordinario. "Es tan fácil, añade, hallar excusas (un largo recorrido, etc.) como una forma de escape". Llegó a ser Presidenta del Comité de Publicaciones y Custodio y, actualmente, es la Presidenta del Comité de Nombramientos.

Ahora Rita cree que ha aprendido a vivir por sí misma y no gracias a otra persona. Ya no es simplemente la esposa de Joe y la mamá de Mark. Con su trabajo como secretaria, su participación en las actividades de la iglesia, su servicio social y Al-Anon, se mantiene tan ocupada que no tiene tiempo de gobernar a nadie.

Calendario de Al-Anon y Alateen

ENERO

20-22 Columbia Británica (Canadá)—XII Reunión Anual del Norte. Participación de Al-Anon y Alateen. Hotel Hyatt Regency, Vancouver, Columbia Británica. Escriban a: Chairman, Box 91953, Vancouver, B.C. V7V 4S4.

FEBRERO

3-5 Columbia Británica (Canadá)—Reunión Anual de Victoria. Participación de AA, Al-Anon y Alateen. Hotel Empress. Escriban a: AA Central Office, 2020 Douglas St., Victoria B.C. V4J 4L1.

9-12 Florida (E.U.A.)—Congreso de 1984. Participación de Al-Anon. Holiday Inn. Gulf Breeze, Florida

10-12 Nueva Zelanda—Congreso de AA. Participación de Al-Anon y Alateen. Universidad de Canterbury. Christchurch, Nueva Zelanda. Escriban a: Convention Chairman, 4 Amuri St., Hornby, Christchurch 4, Nueva Zelanda.

17-19 Georgia (E.U.A.)—VI Reunión Anual de la hermandad Pine Isle. Participación de Al-Anon y AA en Laker Islands. Escriban a: Pine Isle Fellowship, P.O. Box 28082, Atlanta, GA 30328

17-19 Misuri (E.U.A.)—Reunión de Alateen. Holiday Inn. Westport, St. Louis, MO. Escriban a: Roundup '84, 206 E. Woodbine, St. Louis, MO 63122

24-26 Texas (E.U.A.)—V Congreso Anual de Al-Anon del estado de Texas. La Mansión de Norte. San Antonio, TX. Escriban a: Chairman, 215 Morse, San Antonio, TX 78209

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1983. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US \$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.